

不空忿怒王真言
《不空絹索神變真言經卷第十》
【唐一菩提流志譯版】

Namaḥ sarva tathāgata ārya-avalokiteśvara vajradharebhyo. Oṃ,
哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶他 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦 瓦着啦搭嘞逼哟。

Ou 姆，

cāra cāra, ciri ciri, curu curu, mahā-kāruṇika. Ciri ciri, vīri vīri, mahā-
插啦 插啦， 吃一哩 吃一哩， 楚噜 楚噜， 马哈 喀噜妮喀。吃一哩 吃一哩，
wī 哩 wī 哩， 马哈

padma-hasta. Kala kala,kili kili, kuru kuru, mahā-sthāma-prāpta. Cara
趴的嘛 哈斯他。 喀啦 喀啦， kī 哩 kī 哩， 枯噜 枯噜， 马哈 斯他嘛
扑啦扑他。 插啦

cara car-cara, diśā-careśvara, ehyehi sidhya sidhya, budhya budhya,
插啦 插惹 插啦， 滴沙 插嘞师哇啦， ēi hī ēi hī 斯一滴呀 斯一滴呀， 补滴呀
补滴呀，

dhava dhava, kiṇi kiṇi, parama-śuddha-sattva. Kara kara, kiri kiri, kuru
搭哇 搭挖， kī 妮 kī 妮， 趴啦嘛 书搭 仨特突哇。喀啦 喀啦， kī 哩 kī 哩，
枯噜

kuru, mahā-paśupati-veṣa-dhāra. Haha hihi huhu, oṃ, kara brahma-
枯噜， 嘛哈 趴书趴踢 威沙 搭啦。哈哈 hī hī 呼呼， ou 姆， 喀啦 补啦呵嘛

veṣa-dhāra. Sāra sāra, vara vara, śata-sahasra-raśmi prati-maṇḍita
威沙 搭啦。 洒啦 洒啦， 哇啦 哇啦， 沙他 洒哈斯啦 啦师密 扑啦踢

曼滴他

śarīra. Jvala jvala, tapa tapa, bhagavān soma āditya yama varuṇa

沙哩啦。之哇啦 之哇啦。塔趴 塔趴，巴嘎万 搜嘛 啊滴踢呀 呀嘛 哇噜那

kuvera brahma indra ṛṣi deva-gaṇa vyañjitā caraṇa. Suru suru, mūru

枯威啦 补啦呵嘛 因的啦 哩师一 dēi 哇 嘎那 wǐ 烟之二他 插啦那。苏噜

苏噜，木噜

mūru, sanat-kumāra rudra vāsava dhana-da deva ṛṣi nāyaka bahu vi-

木噜，仨那特 枯嘛啦 噜的啦 哇仨哇 搭那 搭 dēi 哇 哩师一 哪呀喀 巴呼

wī

vidha veṣa-dhāra. Dhāra dhāra, samanta avalokita vilokita lokeśvara

wī 搭 威沙 搭啦。 搭啦 搭啦， 洒曼他 啊哇 lo kī tei wǐ lo kī 他

lo kēi 师哇啦

maheśvara, mūya mūya, muñca muñca, vadha bandhana tāḍana rāja,

嘛 hēi 师哇啦， 母呀 母呀， mūn 插 mūn 插， 瓦搭 班搭那 塔搭那 啦扎，

Cora taskara agni udaka, viṣa śastra pari-mocaka. Kaṇa kaṇa,

cho 啦 塔斯喀啦 啊 ge 妮 呜搭喀， wǐ 沙 沙斯特啦 趴哩 眸插喀。

喀那 喀那，

indriya-bala-bodhy-aṅga catur-ārya-satya saṃ-prakāśaka. Tama

因的哩呀 巴啦 跛滴 安嘎 插突惹 啊哩呀 仨踢呀 三姆 扑啦喀沙喀。 塔嘛

tama, śama śama, maṣaṃ maṣaṃ, mahā-tamo 'ndha-kāra pra-

塔嘛， 沙嘛 沙嘛， 嘛善姆 嘛善姆， 马哈 他梦搭 喀啦 扑啦

śamaka. Vīri vīri, eṇeya-carma kṛta pari-kara, ehyehi māṭa māṭa,
沙嘛喀。 wī 哩 wī 哩, ēi nēi 呀 插惹嘛 克哩他 趴哩 喀啦, ēi hī ēi hī
嘛他 嘛他,

viśuddha viṣaya vāsini mahā-kāruṇika, śveta-yajñopavīta ratna-
wī 书搭 wī 沙呀 哇斯一妮 马哈 喀噜妮喀, 师威他 呀之 no 趴 wī 他 啦特那
makuṭa-mālā-dhara, sarvajña-śīras kṛta kara-puṭa, dhyāna-samādhi-
嘛枯他 嘛啦 搭啦, 仁惹哇之 niā 师一啦斯 克哩他 喀啦 普他, 滴呀那
仁嘛滴

vimokṣā a-prakampya, ṣaṭ-pāramitā pari-pūraka, bahu sattva saṃ-tati
wī 啤克沙 啊 扑啦抗姆披呀, 沙特 趴啦咪他 趴哩 普啦喀, 巴呼 仁特突哇
三姆 塔踢

pari-pācaka. Sarva māraṇi-duṣṭa pra-mardaka. Sarva vyādhi pra-
趴哩 趴插喀。 洒惹哇 嘛啦妮 督师他 扑啦 嘛惹搭喀。 洒惹哇 wī 呀滴 扑啦
mocaka. Sarva sidhya āśā pari-pūraka abhiṣiñca. Sarva tathāgata
啤插喀。 洒惹哇 斯一滴呀 啊沙 趴哩 普啦喀 啊逼 shīn 插。 洒惹哇
塔他啊噶他

abhiṣekai. Bhagavān amogha-rāja hūṃ phaṭ namo 'stute svāhā.

啊逼 shēi 恁。巴嘎万 啊啤嘎 啦扎 哄姆 怕特 哪啤 斯突 tēi 斯哇哈。

注:

一、枚红色字体部分, 烦请读卷舌音。(如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。)

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《不空絹索神變真言經》(三十卷)－唐－菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第二七五至二七六頁。藏經編號 No. 1092.

(Transliterated on 2/4/2006 from volume 20th serial No. 1092 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 23/12/2009.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

13/03/2011张雅薇汉语同音字注音—法国